STUDIOUL CINEMATOGRAFIC

ANIMAFILM

prezintă

STUDIOUL CINEMATOGRAFIC

ANIMAFILM

prezintă

FRUMOASA DIN PĂDUREA ADORMITĂ

ecranizare după basmul cu același titlu de

Charles Perrault

FRUMOASA DIN PĂDUREA ADORMITĂ

ecranizare după basmul cu același titlu de

Charles Perrault

A fost odată un rege și o regină care n-aveau copii. Luase regina tot felul de ierburi, dar nimic nu-i fu de folos.

A fost odată un rege și o regină care n-aveau copii. Luase regina tot felul de ierburi, dar nimic nu-i fu de folos.

În cele din urmă, totuși, născu o fetiță, căreia i se făcu un botez de pomină.

În cele din urmă, totuși, născu o fetiță, căreia i se făcu un botez de pomină.

Mica prințesă avu drept naşe ursitoarele din regat.

Mica prințesă avu drept naşe ursitoarele din regat.

Fiecare dintre ele îi făcu noii născute cîte un dar, așa că ea că-
pătă însușirile cele mai alese.

Fiecare dintre ele îi făcu noii născute cîte un dar, așa că ea că-
pătă însușirile cele mai alese.

Dar iată că se pomeniră cu cea mai bătrînă ursitoare, pe care nu
o poftiseră la ospăţ fiindcă nu mai auziseră nimic de ea, care...

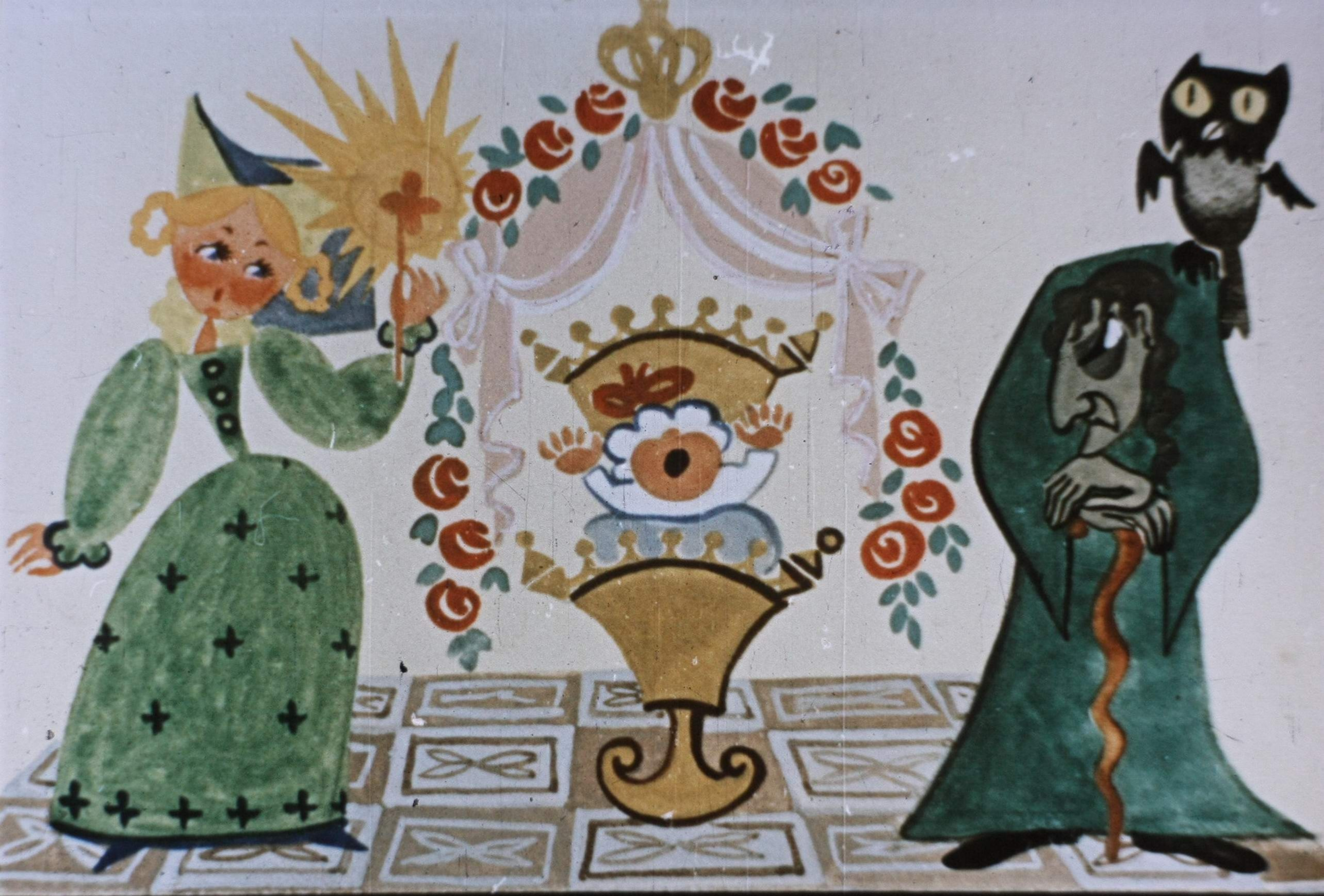
Dar iată că se pomeniră cu cea mai bătrînă ursitoare, pe care nu
o poftiseră la ospăţ fiindcă nu mai auziseră nimic de ea, care...

... ursi cu răutate:
— Prințesa va avea toate însușirile, dar se va înțepa la un deget cu vîrful unui fus și va muri în floarea vîrstei...

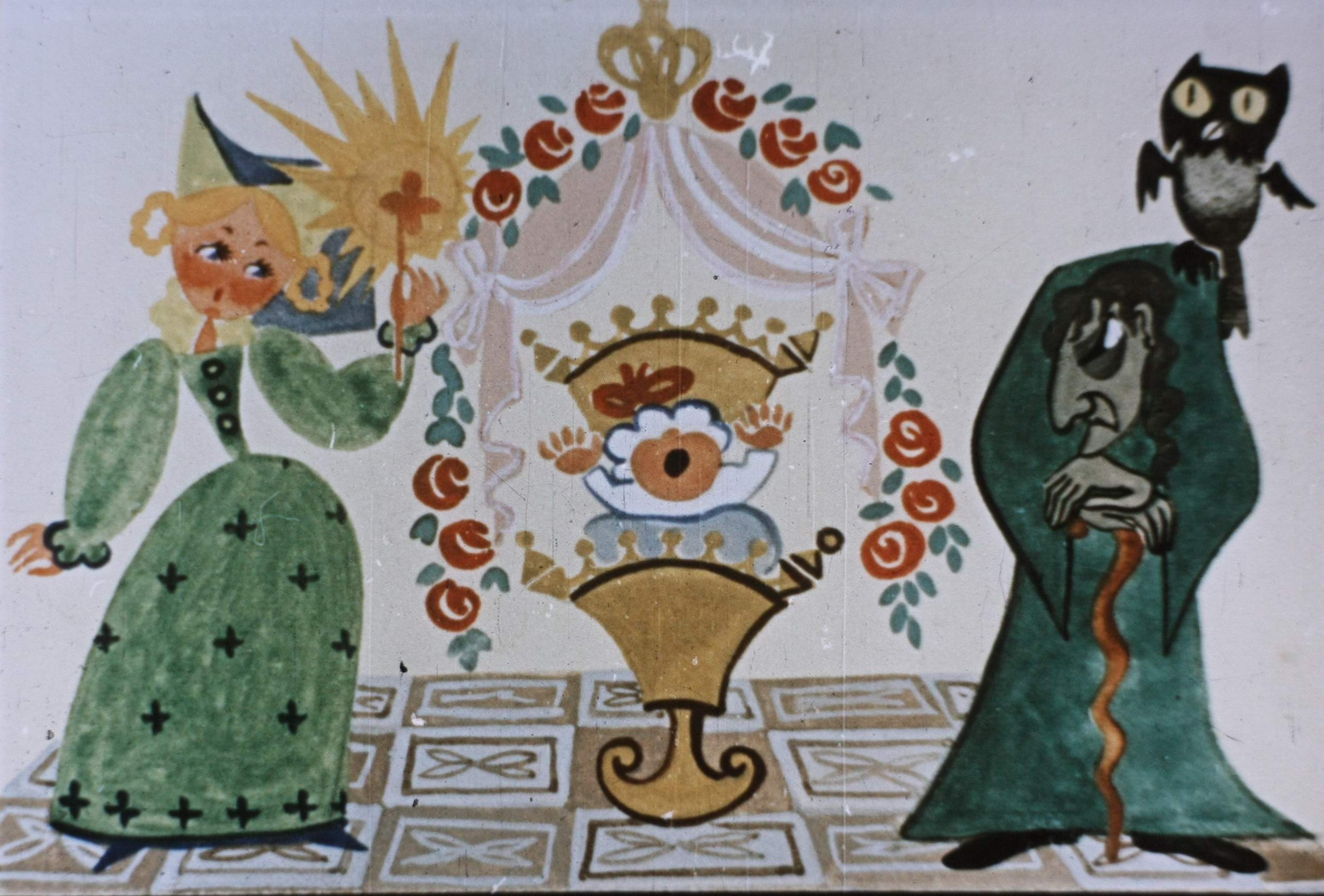
... ursi cu răutate:
— Prințesa va avea toate însușirile, dar se va înțepa la un deget cu vîrful unui fus și va muri în floarea vîrstei...

Părinții fetei vărsau lacrimi amare cînd ursitoarea cea mai tînără,
care încă nu ursise, spuse:

Părinții fetei vărsau lacrimi amare cînd ursitoarea cea mai tînără,
care încă nu ursise, spuse:



— Prințesa se va înțepa la deget dar nu va muri, ci va dormi 100 de ani pînă va veni un tînăr fecior de domn și o va trezi.



— Prințesa se va înțepa la deget dar nu va muri, ci va dormi 100 de ani pînă va veni un tînăr fecior de domn și o va trezi.

Atunci, regele dădu poruncă ca nimeni, in tot regatul, să nu mai folosească vreun fus, iar cel ce nu va asculta porunca să fie pedepsit cu moartea.

Atunci, regele dădu poruncă ca nimeni, in tot regatul, să nu mai folosească vreun fus, iar cel ce nu va asculta porunca să fie pedepsit cu moartea.

...Să tot fi trecut vreo cincisprezece, șaisprezece ani de la nașterea prințesei care se făcea tot mai frumoasă.

...Să tot fi trecut vreo cincisprezece, șaisprezece ani de la nașterea prințesei care se făcea tot mai frumoasă.

Intr-o zi, pe cînd părinții ei lipseau de-acasă, prințesa, tot zburdînd prin palat,...

Intr-o zi, pe cînd părinții ei lipseau de-acasă, prințesa, tot zburdînd prin palat,...

... nimeri într-o cămăruță din vîrful turnului, unde se afla o bătrînă uitată de lume,...

... nimeri într-o cămăruță din vîrful turnului, unde se afla o bătrînă uitată de lume,...

... care tocmai torcea dintr-un caier (era surdă şi nu auzise po-
runca regelui).

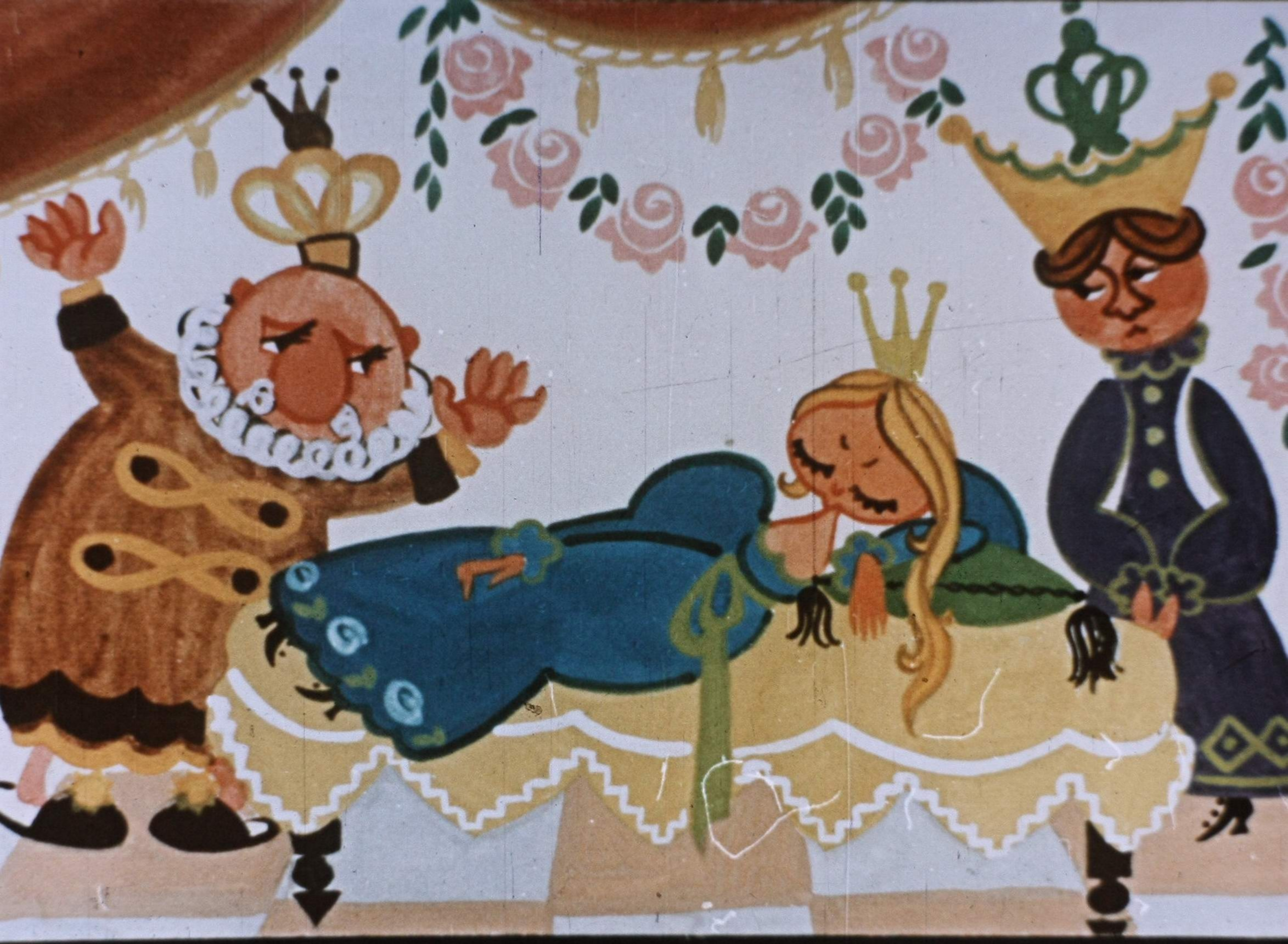
... care tocmai torcea dintr-un caier (era surdă şi nu auzise po-
runca regelui).

— Vai ce joc frumos! Te rog lasă-mă și pe mine să încerc, o rugă prințesa.

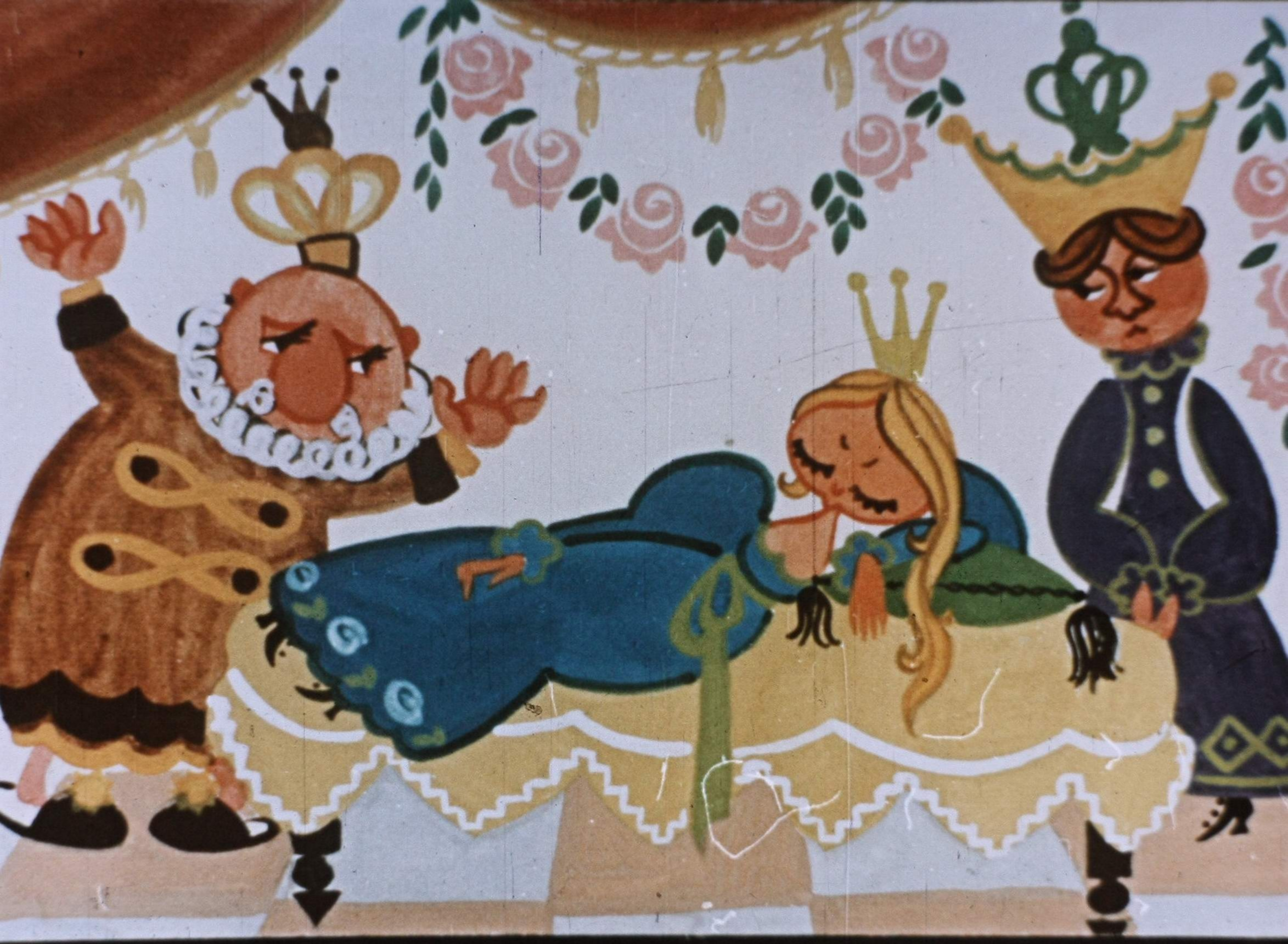
— Vai ce joc frumos! Te rog lasă-mă și pe mine să încerc, o rugă prințesa.

Dar nici n-apucă să pună mina pe fus că se înțepă și căzu leșinată.

Dar nici n-apucă să pună mina pe fus că se înțepă și căzu leșinată.



La înapoiere, regele, socotind că destinul se împlinise, porunci ca prințesa să fie culcată pe un pat cu horbote de aur și argint.



La înapoiere, regele, socotind că destinul se împlinise, porunci ca prințesa să fie culcată pe un pat cu horbote de aur și argint.

Ursitoarea cea tînără veni numaidecit într-un car de foc şi atinse
cu beţişorul ei magic pe toţi cei ce se aflau în apropiere,...

Ursitoarea cea tînără veni numaidecit într-un car de foc şi atinse
cu beţişorul ei magic pe toţi cei ce se aflau în apropiere,...

... așa că pe loc adormiră: regele și regina,...

... așa că pe loc adormiră: regele și regina,...

... guvernantele și fetele din casă,...

... guvernantele și fetele din casă,...

... gentilomii,...

... gentilomii,...

... ofiţerii...

... ofiţerii...

... și bucătarii.

... și bucătarii.

Apoi, făcu să crească, în jurul palatului, tufe de mărăcini atît de dese, încît nici o vietate să nu poată pătrunde.

Apoi, făcu să crească, în jurul palatului, tufe de mărăcini atît de dese, încît nici o vietate să nu poată pătrunde.

Din castelul cel măreț nu se mai vedea decît vîrful unui turn.

Din castelul cel măreț nu se mai vedea decît vîrful unui turn.

...Au trecut cei o sută de ani şi, într-o bună zi, un fecior de domn, mergînd la vînătoare, văzu din depărtare turnul castelului.

...Au trecut cei o sută de ani şi, într-o bună zi, un fecior de domn, mergînd la vînătoare, văzu din depărtare turnul castelului.

Numai un țăran bătrîn, care aflase povestea de la tatăl său, putu să-l lămurească.

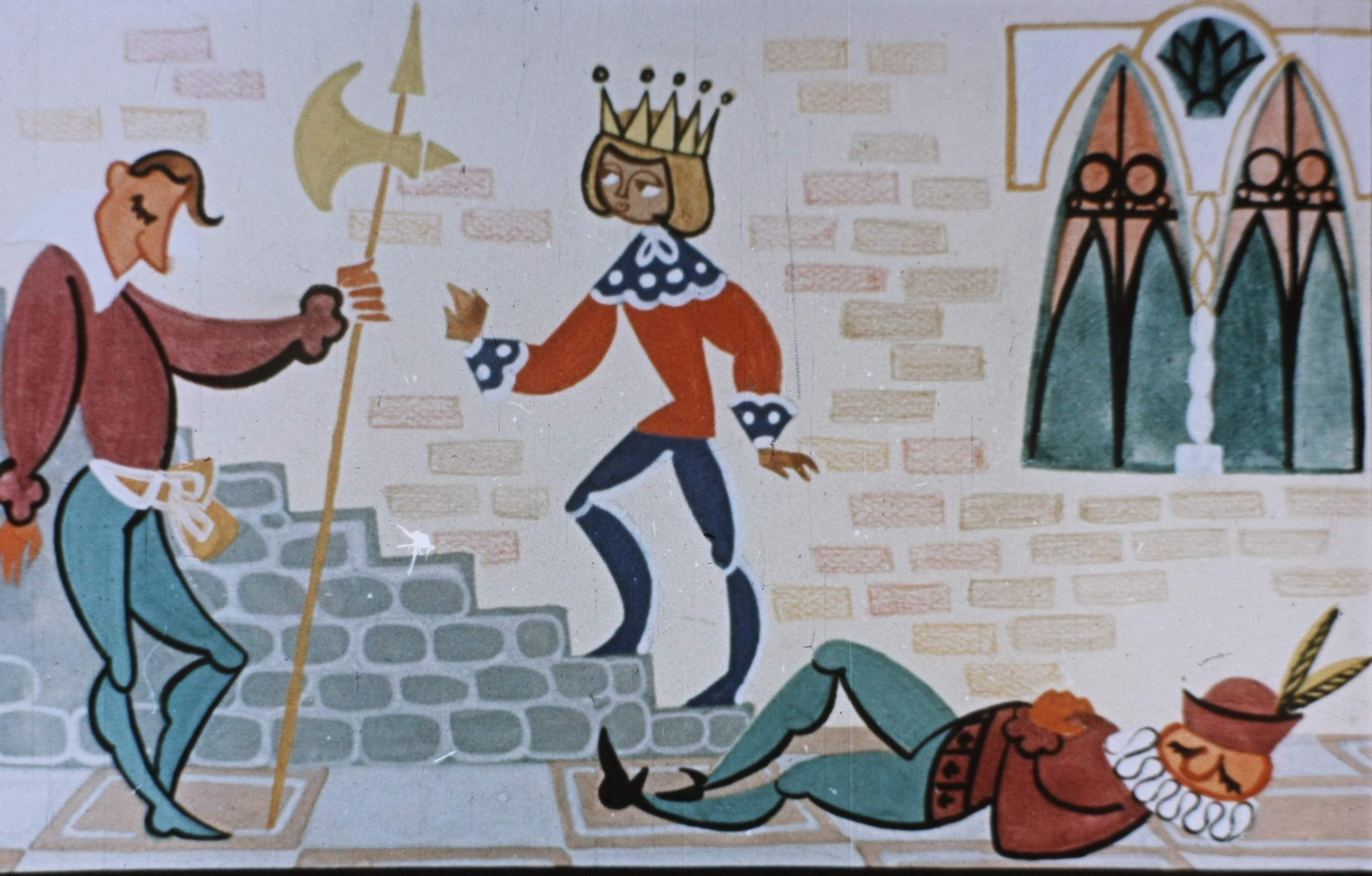
Numai un țăran bătrîn, care aflase povestea de la tatăl său, putu să-l lămurească.

Tînărul prinț se hotărî să pătrundă în castel, cuprins de dorința de a vedea frumoasa prințesă.

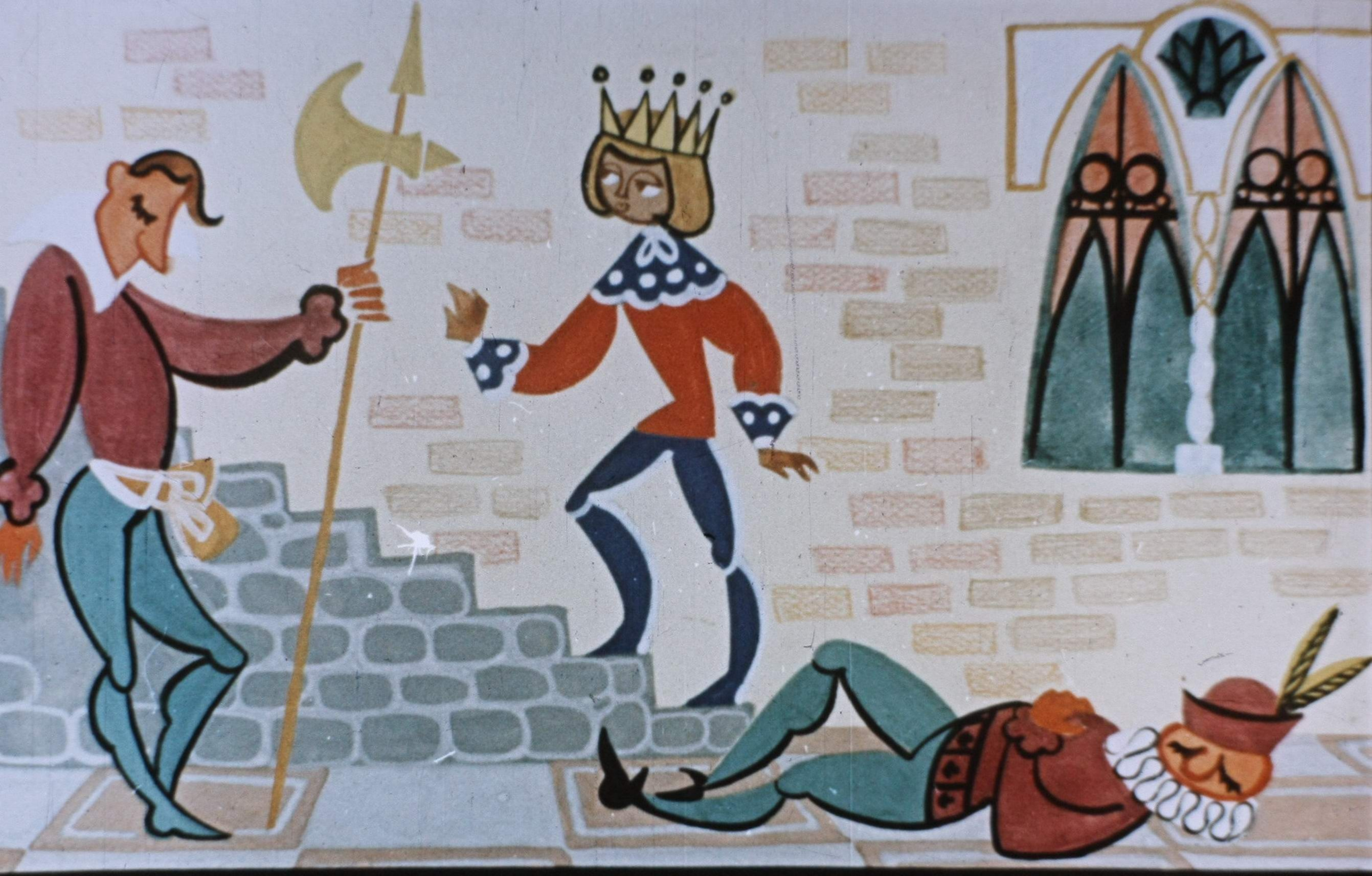
Tînărul prinț se hotărî să pătrundă în castel, cuprins de dorința de a vedea frumoasa prințesă.

Nici nu se apropiase bine şi văzu cum gardurile de mărăcini se dă-
deau în lături, deschizîndu-i o potecă.

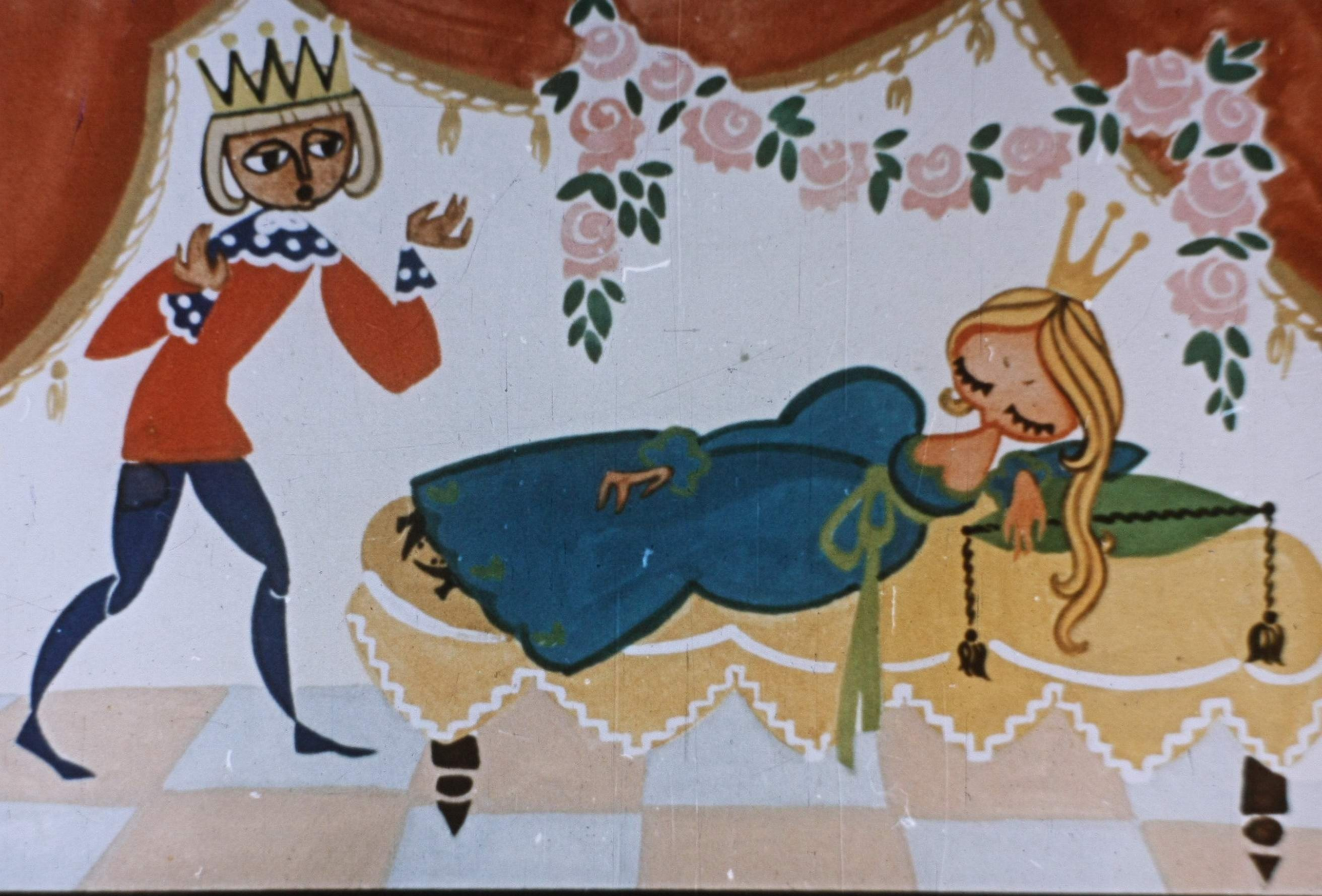
Nici nu se apropiase bine şi văzu cum gardurile de mărăcini se dă-
deau în lături, deschizîndu-i o potecă.



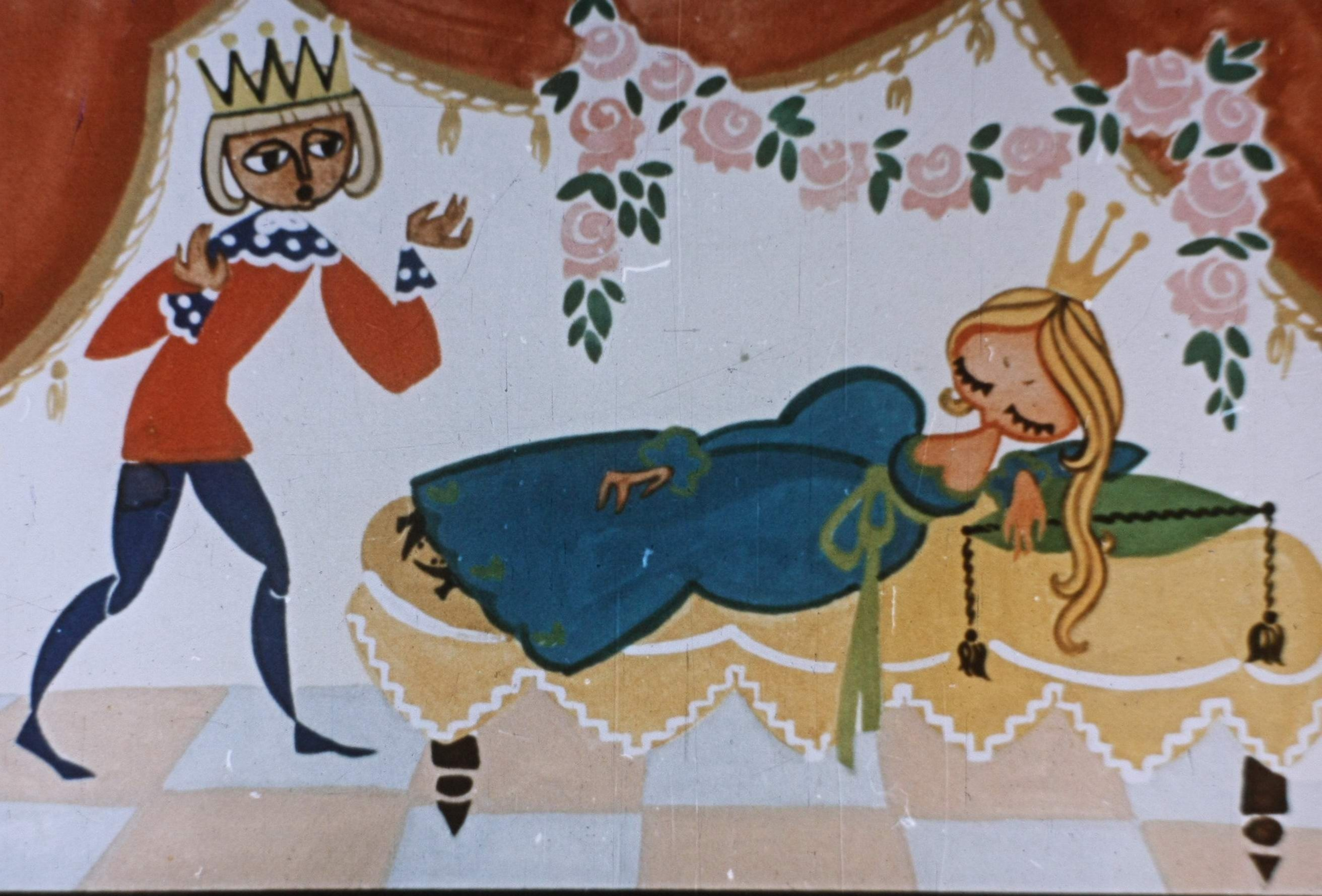
Prințul pătrunse in castel și, trecind din incăpere in incăpere, ajunse in turn,...



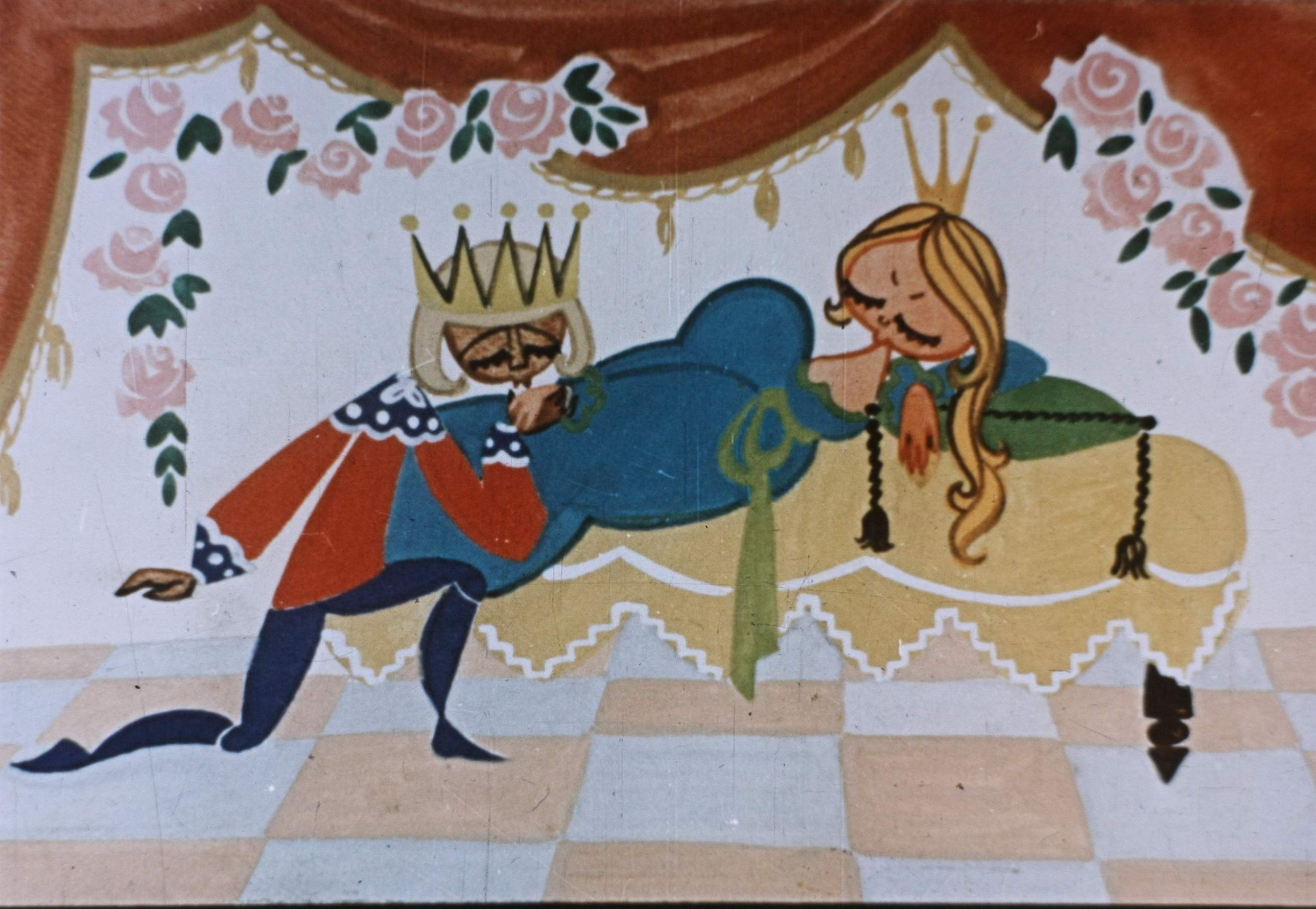
Prințul pătrunse in castel și, trecind din incăpere in incăpere, ajunse in turn,...



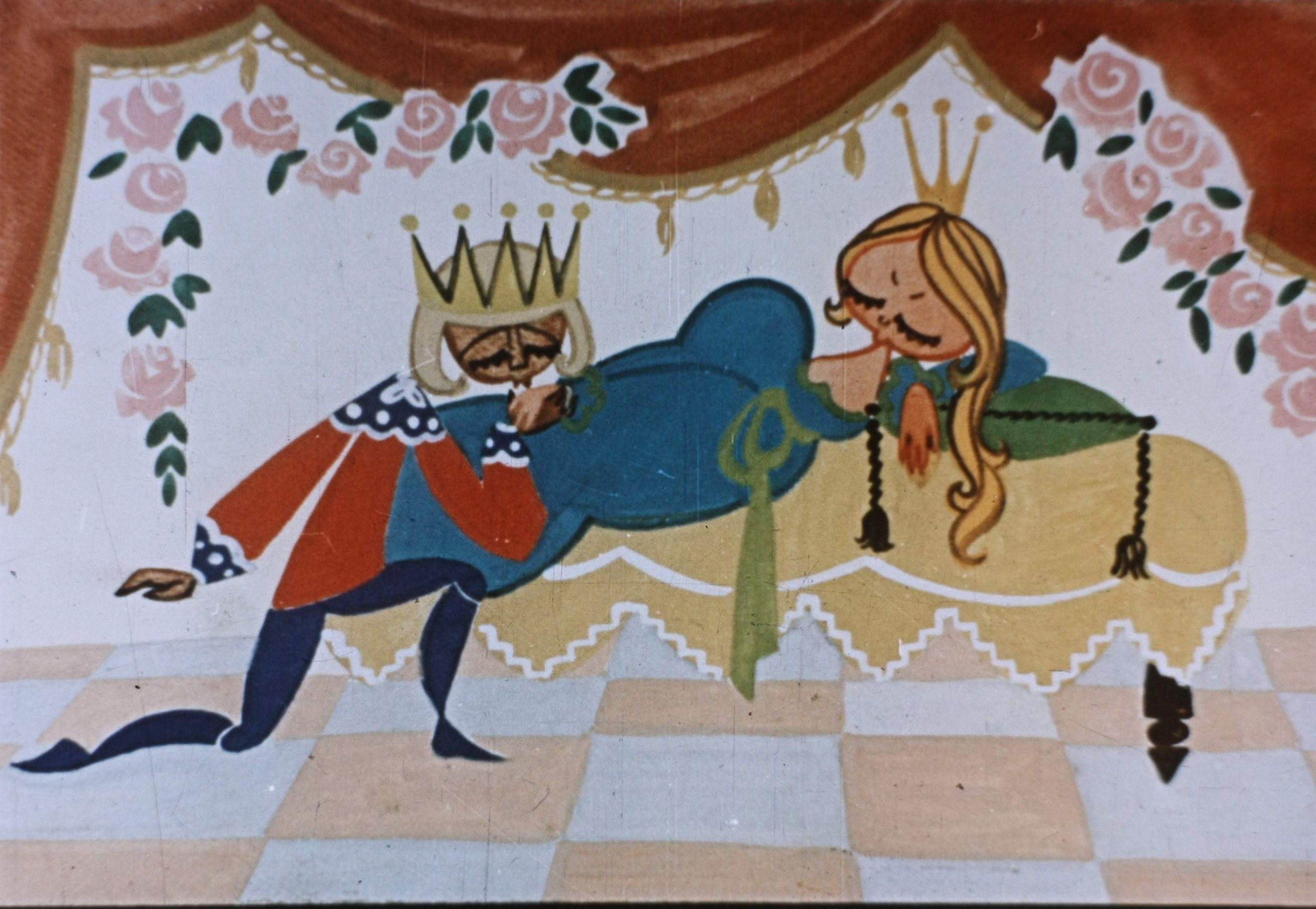
... unde, pe un pat de aur, era culcată prinţesa.



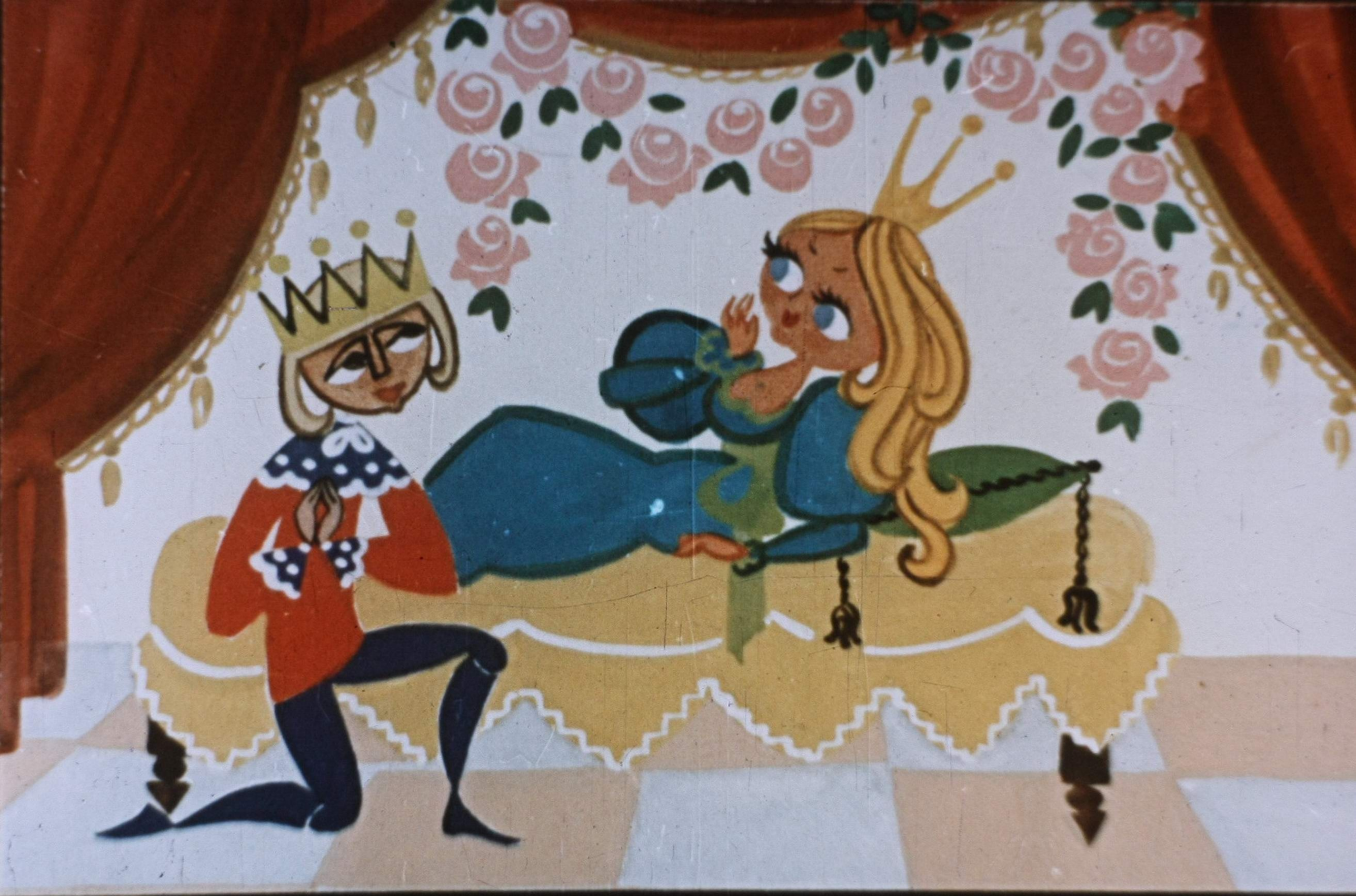
... unde, pe un pat de aur, era culcată prinţesa.



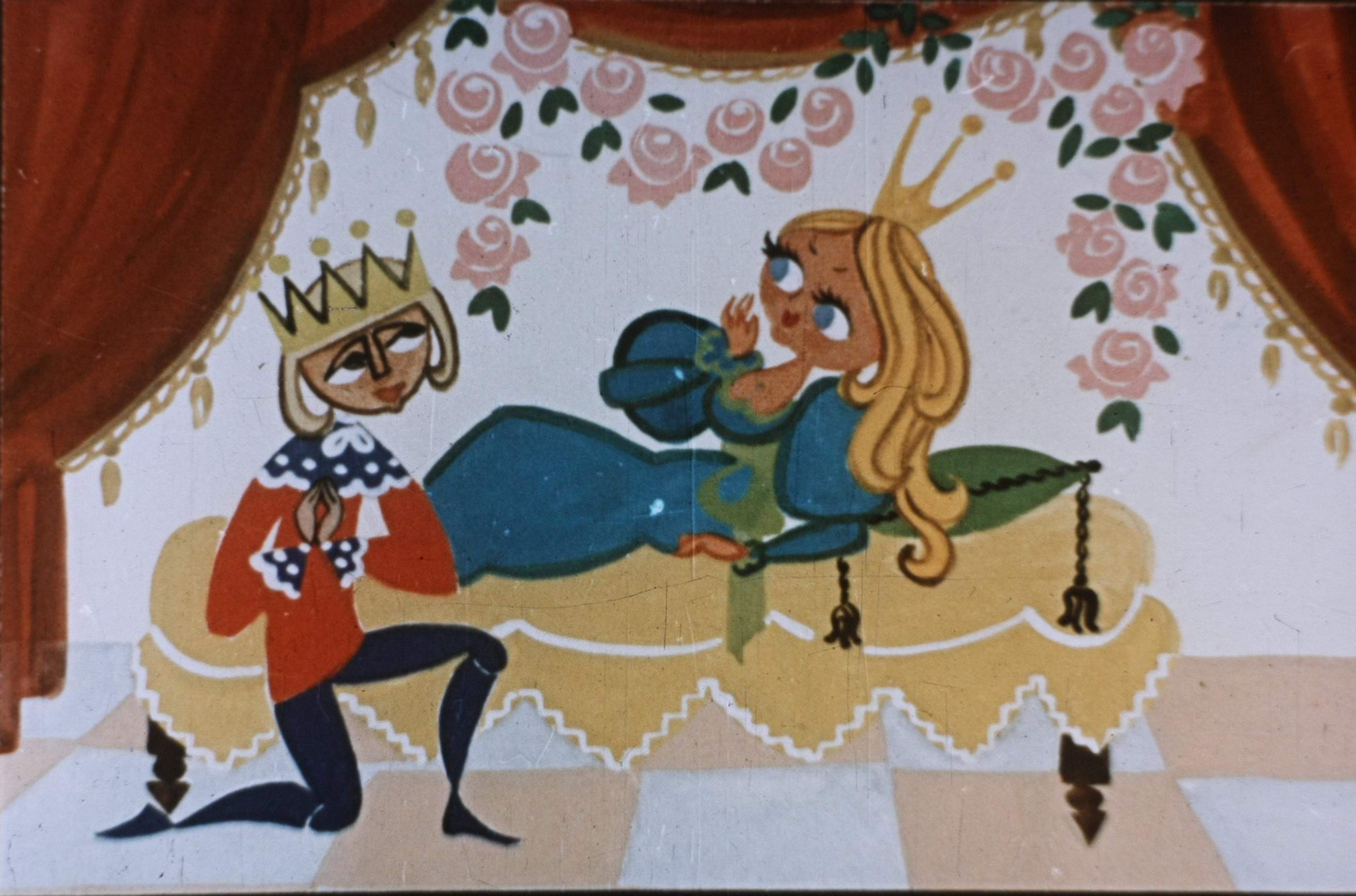
Tremurînd de emoţie, prinţul se aşează în genunchi în faţa patului.



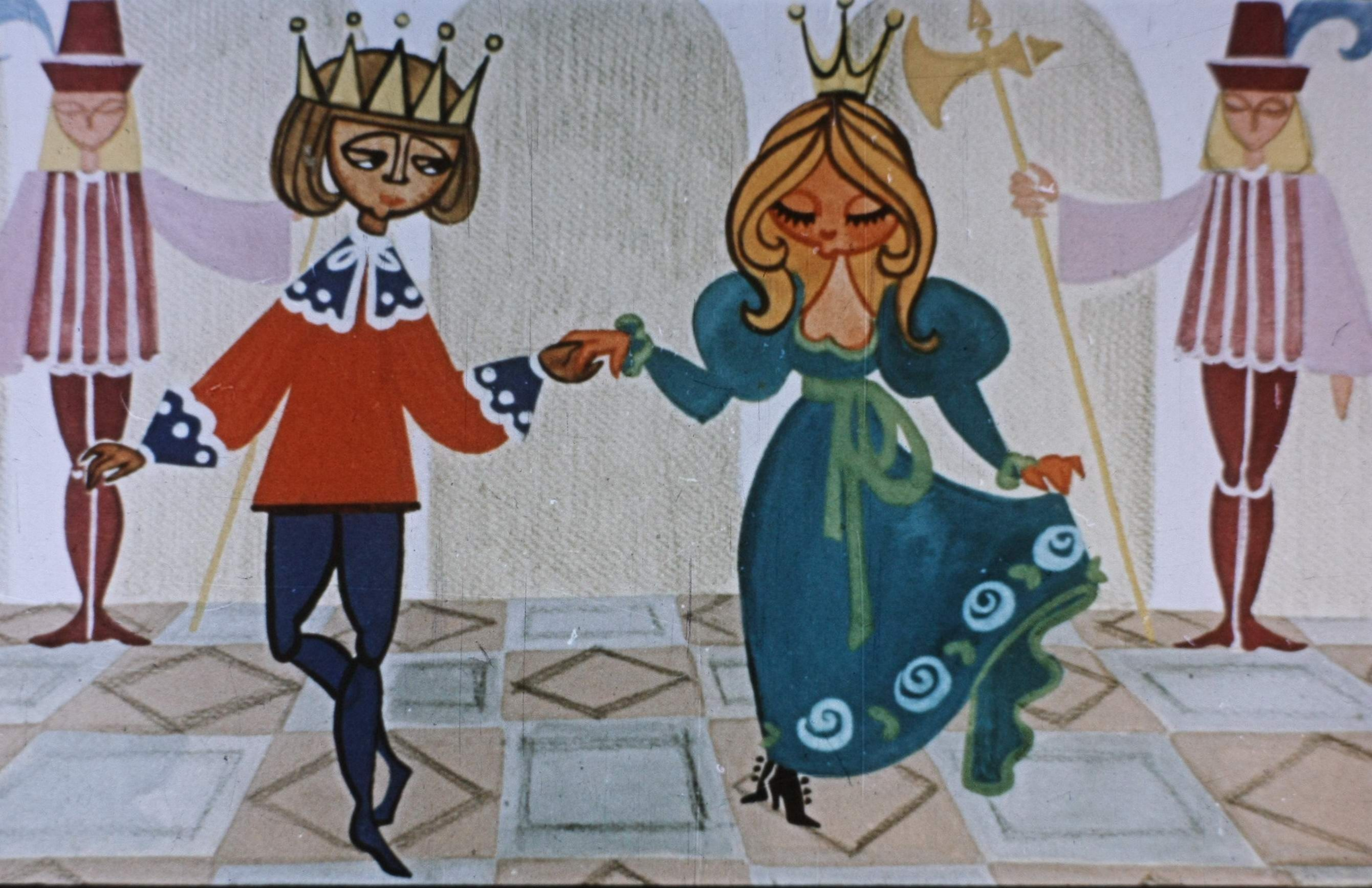
Tremurînd de emoţie, prinţul se aşează în genunchi în faţa patului.



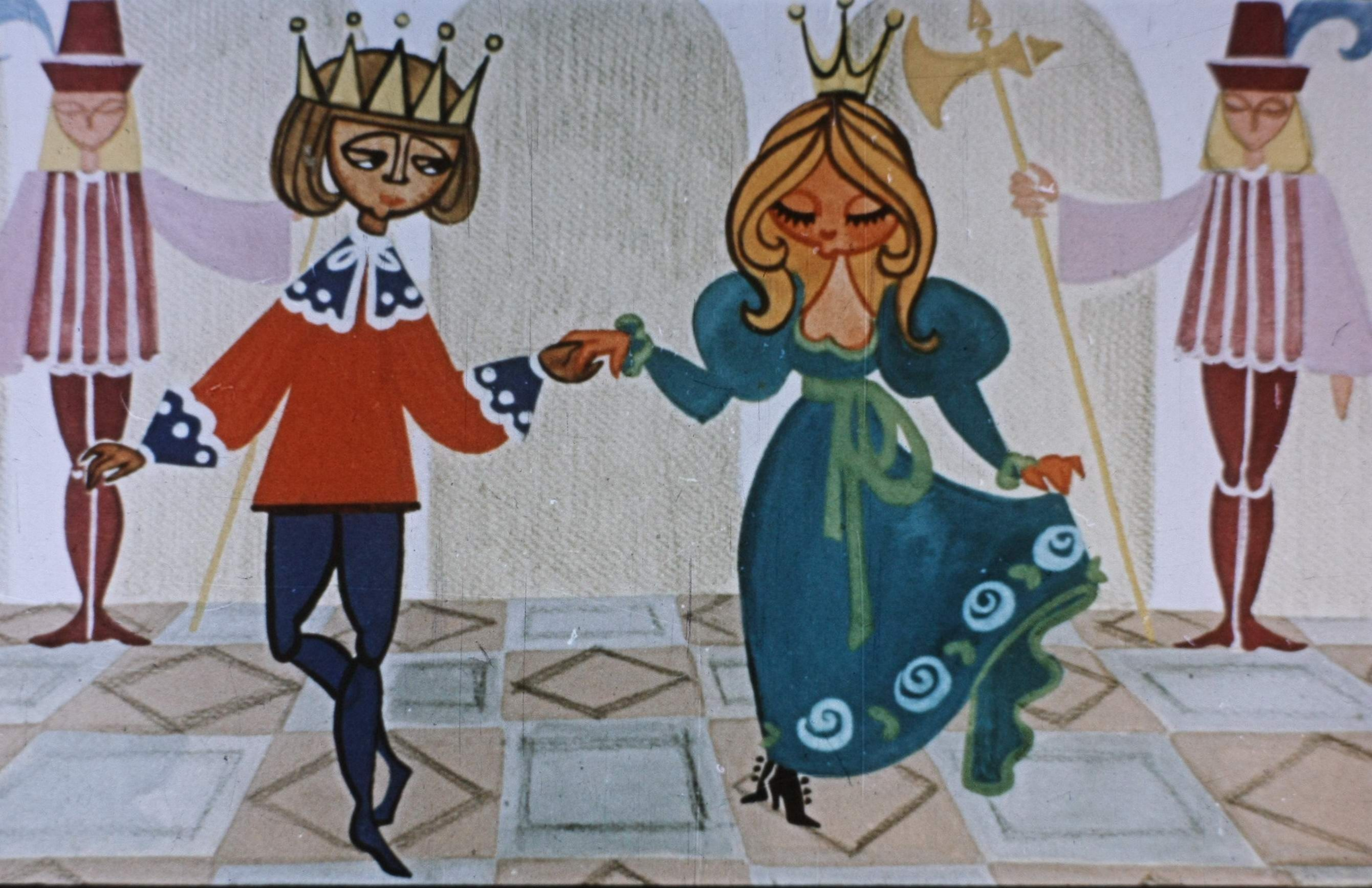
Atunci, vraja se dezlegă și prințesa, deschizînd ochii, vorbi:
— Iată-te în sfîrșit! Cît de mult m-ai lăsat să te aștept!



Atunci, vraja se dezlegă și prințesa, deschizînd ochii, vorbi:
— Iată-te în sfîrșit! Cît de mult m-ai lăsat să te aștept!



Trecură apoi în sala de banchete, unde slujitorii aşteptau gătiţi de nuntă,...



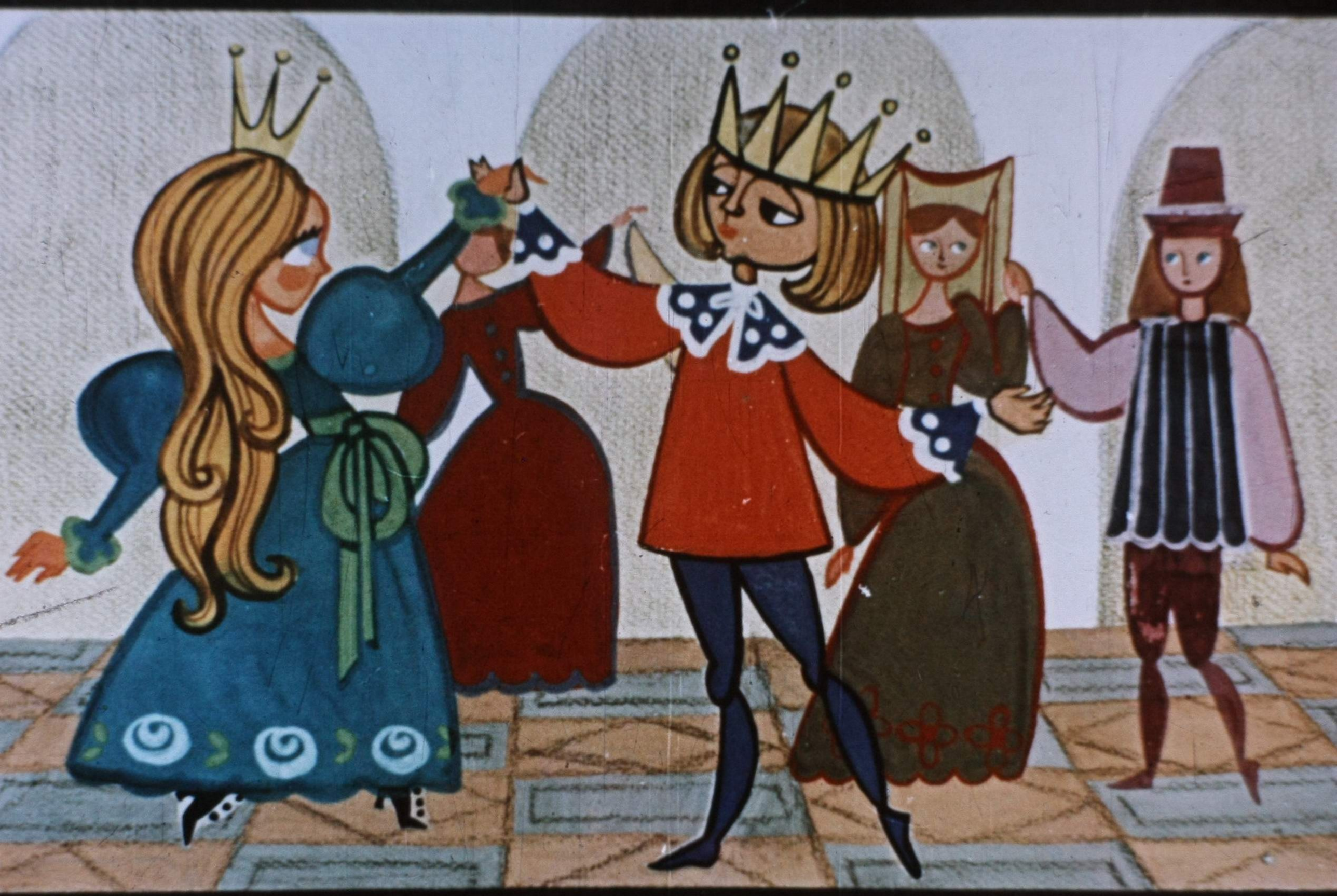
Trecură apoi în sala de banchete, unde slujitorii aşteptau gătiţi de nuntă,...

... iar viorile și clarinetele executau cintece minunate.

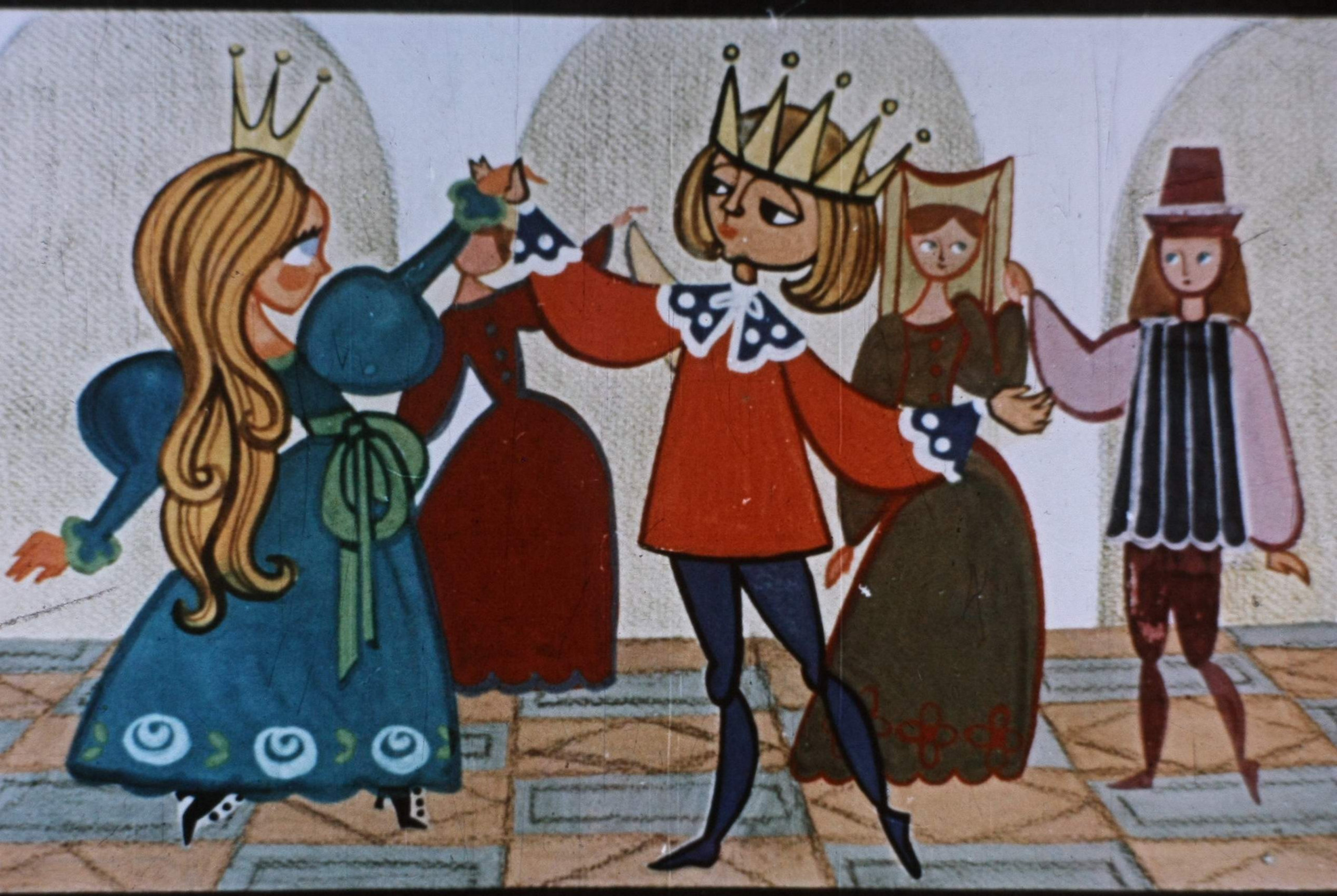
... iar viorile și clarinetele executau cintece minunate.

Ursitoarea cea bătrînă și rea, înfuriată de bucuria prințesei, nu mai ieși niciodată din văgăuna unde trăia.

Ursitoarea cea bătrînă și rea, înfuriată de bucuria prințesei, nu mai ieși niciodată din văgăuna unde trăia.



Nunta ținu o lună și se încheie cu un bal de pomină la care prințesa, dansînd, rupse zece perechi de pantofiori de mătase.



Nunta ținu o lună și se încheie cu un bal de pomină la care prințesa, dansînd, rupse zece perechi de pantofiori de mătase.

Cîntă, Grecie

reeditare

1973

Cîntă, Grecie

reeditare

1973

C.S.C.A.- N.I.D. 696 - 65

C.S.C.A.- N.I.D. 696 - 65